

Рынкевич А.В.[©]

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Технологический университет (МГОТУ), г. Королёв

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ DICTOGLOSS КАК МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Аннотация

В статье описывается метод Dictogloss, активно применяемый зарубежными исследователями и преподавателями для обучения грамматике с целью развития языковых навыков. В статье рассматриваются потенциальные преимущества этого метода, а также возможные трудности, возникающие в процессе его реализации.

Ключевые слова: педагогическая технология, навыки говорения, реконструкция текста, обучение грамматике.

Keywords: pedagogical technology, speaking skills, text reconstruction, teaching grammar

Вопрос выбора подходов и методов обучения грамматике иностранного языка является объектом постоянных дискуссий в лингводидактике, так как данная проблема обусловлена разнообразием методик преподавания грамматики и необходимостью определения оптимального решения, исходя из поставленной цели.

Ученые-лингвисты и педагоги согласятся, что грамматика – это скелет языка, и, соответственно, от предложенного метода будет зависеть успех или провал в обучении грамматике.

В теории обучения иностранным языкам выделяют индуктивный и дедуктивный методы обучения грамматике. Дедуктивный метод заключается в том, что грамматическая конструкция или грамматическое явление отрабатываются от правила к действию в коммуникативно-ориентированных ситуациях. Здесь дедуктивный метод вписывается в так называемую систему трёх «Р», где: 1) Presentation – презентация грамматического материала педагогом; 2) Practice – практика, т.е. drilling, где происходит письменная отработка грамматического явления; 3) Production – воспроизведение, на этапе которого обучающиеся должны вывести отработанное правило в речь.

При использовании индуктивного метода обучающиеся сами изучают грамматические явления, определяют и формулируют правила. Данный метод способствует развитию языковой догадке у обучающихся, а выведенное и сформулированное грамматическое правило самим обучающимся легче запоминается.

В данной статье нам представляется целесообразным рассмотреть метод Dictogloss, который, по своей сути, представляет собой использование привычного каждому из нас диктанта для отработки различных языковых навыков и явлений в процессе обучения иностранному языку, в частности грамматические явления.

Метод диктоглосса, цель которого заключается в активизации учебной деятельности обучающихся, развитии различных коммуникативных и языковых компетенций и творческого потенциала, развитию умения анализировать и синтезировать информацию, приобрел популярность во многих западных странах в 90-х годах после выхода книги Р. Вайнриба «Грамматический диктант». В традиционном диктанте обучающиеся воспроизводят текст под диктовку дословно и не обращают внимание и не задумываются о грамматических структурах предложения. Диктоглосс, напротив же,

развивает навыки грамматики, письма и аудирования одновременно, и является доступным независимо от возраста обучающегося и уровня владения языком [2].

В целом, идея метода состоит в том, чтобы быстро прочитать короткий текст (около пяти предложений) дважды, в то время как студенты делают заметки, после чего они совместно работают над восстановлением текста, обсуждают грамматические вопросы, которые могут и должны возникать.

Алгоритм Dictogloss выглядит следующим образом:

1. *Разминка*. На данном этапе происходит знакомство обучающихся с темой занятия и выполнение подготовительной словарной работы.

2. *Диктант*. Обучающиеся дважды прослушивают текст, прочитанный преподавателем, делают записи. В первый раз они просто слушают и воспринимают основной смысл и структуру текста, а во второй раз – производят записи.

3. *Реконструкция*. Здесь работа обучающихся происходит в небольших группах или парах (в зависимости от количества обучающихся), чтобы реконструировать версию текста. Преподаватель следит за работой, но воздерживается от любого языкового ввода.

4. *Анализ и коррекция ошибок*, где обучающиеся сравнивают, анализируют свой текст с воспроизведенными вариантами других, исходным текстом и вносят необходимые коррективы. Отобразить исходный текст можно с помощью проектора или просто написать на доске. Именно в этот момент действительно происходит обучение.

Когда все сделано правильно, ценность диктоглосса невозможно переоценить: у нас есть грамматика, поставленная в контекст, преподавание на стадии коррекции, и самое главное, обучающиеся активно вовлечены в процесс. Данный метод дает обучающимся более точное понимание грамматики английского языка, чем другие подходы, и, следовательно, приводит к более высокой точности в использовании языка.

«По сравнению с другими более традиционными подходами к обучению грамматике ценность метода Dictogloss заключается в его интерактивном подходе к изучению языка. Реконструкция текста способствует согласованию смысла и формы. Это совместная работа, которая заставляет студентов активно участвовать в процессе обучения. Благодаря этому обучающиеся имеют возможность оценить свои сильные и слабые стороны в использовании английского языка. В процессе совместного обучения они узнают то, чего не знали или не понимали и лучше усваивают то, что им необходимо знать» [1]. Меняется и роль преподавателя, который дает обучающимся возможность произвести анализ и самостоятельно определить свои грамматические пробелы, а затем строит обучение иностранному языку в соответствии с потребностями обучающихся. Теперь преподавателю не нужно выбирать определенные грамматические конструкции и натаскивать ими обучающихся. Так, при групповом выполнении задания с целью предотвратить доминирование сильных или активных обучающихся над слабыми и застенчивыми, преподаватель может самостоятельно назначать «ответственного» за результат обучающегося, ведь в процессе воспроизведения текста, каждый обучающийся может осознать свои языковые пробелы. При групповом воспроизведении текста, диктоглосс способствует общению, сотрудничеству, взаимодействию и автономности обучающихся, формирует ответственность и умение отслеживать собственную деятельность [6]. А менее уверенные в себе обучающиеся участвуют в своих группах как часть структуры деятельности, тем самым повышают свою значимость в групповом взаимодействии.

Исследователи отмечают, что метод Dictogloss развивает все языковые навыки (аудирование, письменную и устную речь) и активность обучающихся, которые полагаются на свои знания семантических, синтаксических и дискурсивных систем языка.

Такой вид деятельности может повысить мотивацию обучающихся в процессе изучения иностранного языка, так как данный прием направлен на то, чтобы пропускать

диктуемый текст через призму собственных знаний, умений и навыков и воспроизводить диктуемое по своему восприятию, основываясь на своем языковом опыте.

Диктогloss – это возможность для преподавателей попробовать что-то новое на своих занятиях. Это свежий подход к устаревшему диктанту и как таковой ставит перед обучающимися и преподавателями сложную задачу (поскольку исход реконструкции предсказать невозможно). Это может быть хорошим началом для обучения и другим навыкам. Вся процедура допускает множество вариаций (пересказ, индивидуальная реконструкция, использование текстов обучающихся, драматургия и др.) в соответствии с различными стилями преподавания.

Но какая бы методика не была выбрана, преподаватель/учитель должен ставить четкие цели, а обучающиеся должны понимать, для чего они делают те или иные задания или изучают определенные правила; обучение грамматике осуществляется в коммуникативных ситуациях, а не на специально разработанных примерах с использованием визуальных средств наглядности.

Литература:

1. Восковская А.С., Карпова Т.А. Dictogloss как интерактивный метод обучения аудированию студентов неязыкового вуза // Современное педагогическое образование. 2020. – №2. – С. 12-19.
2. Гусейнова Н.В. Обучение школьников иноязычной письменной речи при помощи грамматического диктанта – диктогloss // Актуальные проблемы современного иноязычного образования. – №9. – 2019.
3. Симакова С.М. Роль диктогlossа в обучении иностранному языку в техническом вузе // Педагогический вестник. 2019. – №6. – С. 62-64.
4. Lim, W.L. & Jacobs, G.M. (2001). An analysis of students' dyadic interaction on a Dictogloss task. ERIC Document Reproduction Service No. ED456 649.
5. Nabei, T. (1996). Dictogloss: Is it an effective language learning task? Working Papers in Educational Linguistics, 12 (1): 59-74.
6. Wajnryb R. Grammar dictation. – Oxford University Press. – 1990. – 132 p.